

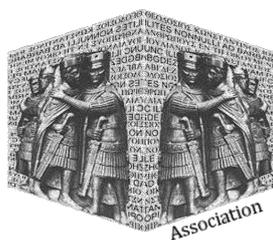
# REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES

Histoire, textes, traductions, analyses, sources et prolongements de l'Antiquité Tardive

(RET)

*publiée par l'Association « Textes pour l'Histoire de l'Antiquité Tardive » (THAT)*

ANNÉE ET TOME V  
2015-2016



**Textes pour  
l'Histoire de  
l'Antiquité  
Tardive**

# REVUE DES ÉTUDES TARDO-ANTIQUES (RET)

fondée par

E. Amato et †P.-L. Malosse

---

## COMITÉ SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL

Nicole Belayche (École Pratique des Hautes Études, Paris), Giovanni de Bonfils (Università di Bari), Aldo Corcella (Università della Basilicata), Raffaella Cribiore (New York University), Kristoffel Demoen (Universiteit Gent), Elizabeth DePalma Digeser (University of California), Leah Di Segni (The Hebrew University of Jerusalem), José Antonio Fernández Delgado (Universidad de Salamanca), Jean-Luc Fournet (École Pratique des Hautes Études, Paris), Geoffrey Greatrex (University of Ottawa), Malcom Heath (University of Leeds), Peter Heather (King's College London), Philippe Hoffmann (École Pratique des Hautes Études, Paris), Enrico V. Maltese (Università di Torino), Arnaldo Marcone (Università di Roma 3), Mischa Meier (Universität Tübingen), Laura Miguélez-Cavero (Universidad de Salamanca), Claudio Moreschini (Università di Pisa), Robert J. Penella (Fordham University of New York), Lorenzo Perrone (Università di Bologna), Claudia Rapp (Universität Wien), Francesca Reduzzi (Università di Napoli « Federico II »), Jacques-Hubert Sautel (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris), Claudia Schindler (Universität Hamburg), Antonio Stramaglia (Università di Cassino).

## COMITÉ ÉDITORIAL

Eugenio Amato (Université de Nantes et Institut Universitaire de France), Béatrice Bakhouché (Université de Montpellier 3), †Jean Bouffartigue (Université de Paris X-Nanterre), Sylvie Crogiez-Pétrequin (Université de Tours) Pierre Jaillette (Université de Lille 3), Juan Antonio Jiménez Sánchez (Universitat de Barcelona), †Pierre-Louis Malosse (Université de Montpellier 3), Annick Martin (Université de Rennes 2), Sébastien Morlet (Université de Paris IV-Sorbonne), Bernard Poudéron (Université de Tours), Stéphane Ratti (Université de Bourgogne), Jacques Schamp (Université de Fribourg).

## DIRECTEURS DE LA PUBLICATION

Eugenio Amato (responsable)

Sylvie Crogiez-Pétrequin

Bernard Poudéron

---

**Peer-review.** Les travaux adressés pour publication à la revue seront soumis – sous la forme d'un double anonymat – à évaluation par deux spécialistes, dont l'un au moins extérieur au comité scientifique ou éditorial. La liste des experts externes sera publiée tous les deux ans.

## Normes pour les auteurs

Tous les travaux, rédigés de façon définitive, sont à soumettre par voie électronique en joignant un fichier texte au format word et pdf à l'adresse suivante :

**redaction@revue-etudes-tardo-antiques.fr**

La revue **ne publie de comptes rendus** que sous forme de recension critique détaillée ou d'article de synthèse (*review articles*). Elle apparaît **exclusivement par voie électronique** ; les tirés à part papier ne sont pas prévus.

Pour les **normes rédactionnelles détaillées**, ainsi que pour les **index complets** de chaque année et tome, prière de s'adresser à la page électronique de la revue :

**www.revue-etudes-tardo-antiques.fr**

La mise en page professionnelle de la revue est assurée par Arun Maltese, Via Tissoni 9/4, I-17100 Savona (Italie) – E-mail : [bibliotecnica.bear@gmail.com](mailto:bibliotecnica.bear@gmail.com).

ISSN 2115-8266

## UN MANOSCRITTO RITROVATO DI DIONE DI PRUSA\*

*Résumé* : Le ms. Birmingham, Cadbury Research Library, Special Collections 468, jusqu'ici inconnu des éditeurs de Dion de Pruse, est à identifier avec le manuscrit **S** qu'on croyait perdu. Il s'agit de ce qui reste d'un parchemin du XIIIe s. (deuxième moitié), renfermant les discours 57 (à partir du § 8 [p. 128, 6 von Arnim]) à 62 (jusqu'au § 2 [p. 143, 7 von Arnim]) de Dion.

*Mots-clés* : Dion de Pruse (Chrysostome) ; tradition manuscrite ; ms. Birmingham, Cadbury Research Library, Special Collections 468 ; Pieter Burman jr. ; Tiberius Hemsterhuis.

Nella prefazione alla propria edizione dell'*Olimpico* di Dione di Prusa, Jacob Geel dava notizia al lettore della presenza, nel fondo della Biblioteca universitaria di Leida, di una copia annotata dell'edizione di tutto Dione a cura del Morel<sup>1</sup> per mano di Tiberius Hemsterhuis (1685-1766)<sup>2</sup>: costui vi avrebbe trascritto – nei margini dei discorsi 56 (da § 10)-62 e 73-74 (fino a § 8) – le varianti rinvenute in alcuni fogli («paginae», «pagellae») di un'antica pergamena, a lui comunicati dal

\* Mi sia consentito ringraziare pubblicamente Pierre Augustin dell'IRHT di Parigi, al quale sono debitore della segnalazione del manoscritto studiato nel presente articolo, così come al dr. Mark Eccleston della «Cadbury Research Library» di Birmingham per l'autorizzazione a pubblicarne alcune immagini. Un ringraziamento speciale vada anche ai miei dottorandi Paola D'Alessio, per il sussidio paleografico prestatomi, così come a Matteo Deroma, per le verifiche, a vario titolo, effettuate.

<sup>1</sup> *Dionis Chrysostomi Orationes LXXX. Cum vetustis codd. mss. Reg. Bibliothecae, sedulo collatae, eorumque ope ab innumeris mendis liberatae, restituae, auctae. Photii excerptis, Synesiique censura illustratae. Ex interpretatione Thomae NAGEORGI, accurate recognita, recentata, et emendata Fed. MORELLI Prof. Reg. opera. Cum Is. CASAUBONI Diatriba, et eiusdem Morelli Scholiis, animadversionibus et coniectaneis. Accessit Rerum et Verborum Index locupletissimus, Lutetiae 1604.*

<sup>2</sup> Sul contributo al testo di Dione portato dagli esponenti della cosiddetta *Schola Hemsterbusiana*, mi permetto di rinviare ad E. AMATO, *Xenophontis imitator fidelissimus. Studi su tradizione e fortuna erudite di Dione Crisostomo tra XVI e XIX secolo*, Alessandria 2011, pp. 69-96, in part. pp. 84-89 per il solo Hemsterhuis.

proprietario del frammento del manoscritto, l'amico e collega Pieter Burman<sup>3</sup>. Vista l'impossibilità di reperire tali fogli tra le carte di Hemsterhuis stesso né tanto meno tra quelle di Burman, il Geel ipotizzava – sulla base del numero dei fogli (sette) costituenti il supposto perduto manoscritto nonché della porzione di testo greco in essi copiata – che si fosse trattato di un antico codice, di data imprecisata, dalla scrittura quanto mai minuta o di formato relativamente grande<sup>4</sup>.

A tale conclusione si tenne in seguito pure il Sonny, il quale in particolare, confrontando la porzione di testo trascritto verisimilmente nel manoscritto di Burman con quella che ritroviamo in taluni manoscritti dionei del X-XII sec. (nella fattispecie, l'Urbinate gr. 124 ed il Vaticano gr. 99<sup>5</sup>), si chiedeva se con il termine *paginae* o *pagellae* Hemsterhuis non volesse indicare «bina folia inter se cohaerentia»<sup>6</sup>.

In assenza del manufatto stesso, era ovvio che ogni ipotesi di natura paleografico-codicologica fosse destinata irrimediabilmente a restare tale. Pertanto, tra il XIX e il XXI sec., l'interesse degli studiosi si è appuntato prevalentemente (e a giusto titolo, direi) sul valore delle varianti di cui il perduto manoscritto dioneo risulta essere portatore, rese note al pubblico dei filologi, per la prima volta nella loro interezza, da Adolph Emperius<sup>7</sup>: costui, difatti, nella sua benemerita edizione

<sup>3</sup> A quel che mi consta, nessuno studioso si è finora interessato ad indagare la corretta identità del Pieter Burman da cui Hemsterhuis avrebbe ricevuto la pergamena, se si tratti cioè di P. Burman senior (1668-1741) o piuttosto di suo nipote, P. Burman junior (1713-1778): dai dati in nostro possesso e sui quali mi soffermerò *infra*, si evince con certezza che si sia trattato di Burman jr..

<sup>4</sup> Vd. J. GEEL, *Dionis Chrysostomi ὉΛΥΜΠΙΚΟΣ Ἡ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ἘΝΝΟΙΑΣ*, recensuit et explicuit, commentarium de reliquis Dionis orationibus adiecit, Lugduni Batavorum 1840, p. XXI : «Denique exemplum Morellianae, quod est in Bibliotheca Lud. Bat. Habet in margine adscriptam ab Hemsterhusio varietatem lectionis, p. 567. a. – 589. c. et p. 632. – 638. c. depromptam illam e fragmento codicis. Scilicet p. 567. a. adscripsit: «Hoc initium fuit septem veteris membranae paginarum, quas contuli mecum ab amicissimo collega Petr. Burmanno communicatas.» Tum p. 589. c. «Huic scripto subiicitur in membranis Dissertatio Περὶ πίστεως, p. 632a.» Denique p. 638.c. «Huc usque pertingebant pagellae septem membranae veteris, quas contuli.» Fuit igitur Codex ille vel maximae formae vel minutissimae scripturae»; cf. anche p. 417.

<sup>5</sup> Il Sonny (*Ad Dionem Chrysostomum analecta*, Kioviae 1896, pp. 5 e 26) attribuiva erroneamente all'XI o finanche all'inizio del XII sec. il ms. Urbinate ed all'inizio o fine dell'XI il ms. Vaticano. Si tratta, invece, di manoscritti vergarti rispettivamente verso la metà del X sec. e tra il IX e il X. Per una descrizione dei due codici, si veda, nella letteratura più recente, M. MENCHELLI, *Studi sulla storia della tradizione manoscritta dei discorsi I-IV di Dione di Prusa*, Pisa 2008, pp. 297-299 e, per il solo Urbinate, A. PANZERI, *Dione di Prusa. Su libertà e schiavitù. Sugli schiavi. Discorsi 14 e 15*, introduzione, testo critico, traduzione e commento, Pisa-Roma 2011, pp. 88-90, la quale propende per una datazione alla seconda metà o terzo quarto del X sec.

<sup>6</sup> Vd. SONNY, *Ad Dionem* [n. 5], p. 33, n. 1.

<sup>7</sup> In precedenza, Geel si era limitato, in effetti, a riportare (e discutere), in appendice alla pro-

dionea<sup>8</sup>, riporta puntualmente le *variae lectiones* del perduto codice di Leida (da lui stesso siglato con la lettera **S**), comunicategli con molta probabilità dallo stesso Geel, e ciò anche alla luce dell'intenso rapporto di scambio intercorso tra i due in vista dell'allestimento dell'edizione di tutto Dione a cura del primo<sup>9</sup>. In effetti, benché, come io stesso ho avuto modo di segnalare di recente<sup>10</sup>, la copia annotata di Hemsterhuis risulti essere ancora conservata nella Biblioteca universitaria di Leida (segn.: 759 B 20) – ed essa sia pertanto disponibile alla consultazione dei lettori –, nessun editore o studioso successivo ad Emperius risulta mai aver compulsato il volume originale, preferendo piuttosto desumere il materiale di studio dagli apparati dell'editore tedesco.

Se unanime è l'accordo degli specialisti per quel che riguarda la posizione stemmatica del manoscritto – sostanzialmente un apografo della già pur nutrita famiglia UB<sup>11</sup> –, del tutto divergenti appaiono invece le posizioni circa il peso da attribuire alle sue varianti: l'Emperius, forse anche in ragione del fatto di essere stato il primo editore dioneo ad averle riportate alla luce, predilesse in vari casi le lezioni del perduto codice, che considerò opera di un erudito, interessato al senso più che alla lettera<sup>12</sup>; fu seguito in ciò dal Dindorf<sup>13</sup>. Al contrario, il von Arnim, appuratane la vicinanza ad un deteriore del XV sec. (il *Vind. philos. Gr.* 109), deprezzò di valore il manoscritto<sup>14</sup>, per quanto poi egli non si sia trattenuto, in taluni casi, di accoglierne a testo la lezione; sulla stessa linea il Sonny, che si preoccupò di studiarne più a fondo i rapporti intrattenuti con altri manoscritti dionei<sup>15</sup>, così come sostanzialmente, in tempi molto più vicini a noi, C. W. Müller<sup>16</sup> e F. De Nicola, per quanto pervenendo a conclusioni differenti e, nel caso del secondo, ignorando totalmente il contributo del predecessore<sup>17</sup>.

pria edizione dell'*Olimpico*, solo un paio di varianti relative ai disc. 58 e 59: vd. GEEL, *Dionis* [n. 4], pp. 417-418.

<sup>8</sup> A. EMPERIUS, *Dionis Chrysostomi Opera*, Graece, e recensione A. E., I/1-2, Brunsvigae 1844.

<sup>9</sup> È tale l'ipotesi, pienamente condivisibile, di SONNY, *Ad Dionem* [n. 5], p. 33. Sull'apporto offerto dal Geel all'Emperius per la preparazione dell'edizione dionea di quest'ultimo, vd. nel dettaglio AMATO, *Xenophontis imitator* [n. 2], pp. 131-138.

<sup>10</sup> AMATO, *Xenophontis imitator* [n. 2], p. 88.

<sup>11</sup> Per un quadro completo e aggiornato della tradizione manoscritta dionea, basti qui rinviare a MENCHELLI, *Studi* [n. 5].

<sup>12</sup> Vd. EMPERIUS, *Dionis* [n. 8], p. XXI-XXII.

<sup>13</sup> L. DINDORF, *Dionis Chrysostomi Orationes*, recognovit et praefatus est L. D., I-II, Lipsiae 1857.

<sup>14</sup> Vd. H. VON ARNIM, *Dionis Prusaensis quem vocant Chrysostomum quae extant omnia*, edidit apparatus critico instruxit, I-II, Berolini 1893-1896: I, pp. XI e XIV.

<sup>15</sup> Vd. SONNY, *Ad Dionem* [n. 5], pp. 33-35.

<sup>16</sup> Vd. C. W. MÜLLER, *Euripides. Philoktet: Testimonien und Fragmente*, herausgegeben, übersetzt und kommentiert, Berlin-New York 2000, pp. 131-133.

<sup>17</sup> Vd. F. DE NICOLA, *Fra tradizione e fortuna di Dione Crisostomo: spigolature umanistico-rinascimentali*,

Laddove De Nicola, ad esempio, tiene le varianti registrate da Hemsterhuis come provenienti tutte indistintamente dal testimone dioneo che egli collazionò, Müller vi vede silenziosamente incorporate anche talune proposte di emendamento, inserite da una mano dotta (Burman stesso?), talune delle quali sembrerebbero riprendere o quanto meno presupporre congetture di eruditi vari: il Müller cita il caso di οὐδενός (*or.* 59, 9 [p. 133, 19 von Arnim]), in luogo di οὐδέν della concorde tradizione manoscritta, così come quello di ὅτε (*or.* 59, 1 [p. 131, 19 von Arnim]), al posto di ὅς (ὅς UB), coincidenti entrambi con analoghe correzioni proposte da Casaubon<sup>18</sup>; ancora, la variante πάντες di *or.* 59, 1 [p. 131, 21 von Arnim], anziché ἅπαντας del *consensus codicum*, sembrerebbe essere modellata su ἅπαντες di T. Gataker<sup>19</sup>.

Del tutto negletta da Gustavo Vagnone nella sua recente edizione di *or.* 62<sup>20</sup>, la sigla **S** – per indicare verisimilmente il nostro manoscritto – compare sporadicamente negli apparati dell'edizione teubneriana allestita da G. de Budé così come in quella a cura di H. Lamar Crosby per la collezione Loeb<sup>21</sup>: tuttavia, né l'uno né l'altro forniscono indicazione alcuna sul manoscritto, di cui neppure si premurano di sciogliere la stessa sigla.

Questo, attualmente, lo stato dell'arte. Vi è, tuttavia, che era finora sfuggito all'attenzione degli editori e studiosi dionei un manoscritto che andrà d'ora in poi correttamente identificato con il perduto codice **S**: mi riferisco al ms. 468 (precedentemente, 6/iv/13) della «Cadbury Research Library» (fondo «Special Collections») dell'Università di Birmingham, a me segnalato gentilmente da Pierre Augustin dell'«Institut de Recherche et d'Histoire des Textes» di Parigi e che ho potuto esaminare grazie ad una riproduzione a colori, in formato .jpg, riversata su CD-Rom.

Si tratta di quel che resta (4 fogli recto-verso) di un più ampio codice in pergamena e che si presenta attualmente non solo privo di qualsivoglia copertina o

«AAP» n.s. 51, 2002, pp. 179-235: 192-193 e 212-213 (il quale, per questo, finisce con l'asserire erroneamente [p. 193] che dall'epoca del Sonny sul nostro perduto manoscritto sarebbe «calato l'oblio»).

<sup>18</sup> Vd. I. CASAUBON, *In Dionem Chrysostomum diatriba αὐτοσχέδιος*, in appendice a MOREL, *Dionis Chrysostomi Orationes* [n. 1], p. 92 (paginazione autonoma).

<sup>19</sup> Vd. T. GATAKER, *Marci Antonini Imperatoris de rebus suis [...] libri XII*, Cantabrigae 1652, p. 129.

<sup>20</sup> G. VAGNONE, *Dione di Prusa. Orazioni I-II-III-IV ("Sulla regalità"), Orazione LXII ("Sulla regalità e sulla tirannide")*, edizione critica, traduzione e commento (con una introduzione di P. Desideri), Roma 2012.

<sup>21</sup> G. DE BUDÉ, *Dionis Chrysostomi Orationes*, [...] edidit G. D. B., I-II, Lipsiae 1916-1919 e H. LAMAR CROSBY, *Dio Chrysostom*, with an English translation, IV-V, Cambridge, Mass.-London 1946-1951.

rilegatura, ma per giunta ulteriormente amputato: rispetto al frammento originariamente compulsato da Hemsterhuis, composto di 7 fogli e contenente i discorsi 56 (da § 10)-62 e 73-74 (fino a § 8) di Dione, il medesimo frammento nella sua composizione attuale è testimone unicamente dei discorsi 57 (da § 8 [p. 128, 6 von Arnim])-62 (fino a § 2 [p. 143, 7 von Arnim]); in altri termini, sono andati persi, nel tempo, ben tre fogli degli iniziali sette, di cui è da ritenere uno in posizione iniziale, finale i restanti due. Ma che il frammento superstite vada identificato con la pergamena messa a disposizione di Hemsterhuis da Pieter Burman è fuori discussione: le varianti del codice **S** registrate in apparato dall'Emperius ritornano tutte nel testimone ora ritrovato a Birmingham. Le rarissime (ed insignificanti) divergenze, per lo più parole apostrofate o alternanza  $\sigma\nu\nu$ -/ $\xi\nu\nu$ -, sono da imputare vuoi a negligenza di Hemsterhuis stesso se non proprio di Geel (il quale, come abbiamo detto, trascrisse molto probabilmente per l'Emperius le varianti del manoscritto a partire dalla copia annotata dell'edizione del Morel in possesso della Biblioteca di Leida) vuoi ad una precisa scelta editoriale da parte dell'Emperius. Un esame autoptico del volume annotato da Hemsterhuis, in possesso attualmente della Biblioteca universitaria di Leida, potrebbe chiarire la situazione. Ma, per ora, urge stabilire la datazione del codice e tentare di ricostruirne un'eventuale storia. Ritorneremo, quindi, rapidamente in seguito sul problema delle varianti.

Ebbene, quanto al primo punto, l'esame codicologico e paleografico lascia propendere in maniera agevole per un manoscritto vergato nel XIII sec., molto probabilmente nella seconda metà del secolo. Il manoscritto presenta un testo scritto a pagina piena con inchiostro marrone; il rosso è utilizzato esclusivamente per le iniziali in margine e per i titoli.

Il copista, che distribuisce il testo su 41/42 linee per pagina, utilizza una scrittura minuscola, perpendicolare al rigo di base. Il tracciato dei caratteri è abbastanza rettangolare; le aste verticali ed oblique delle lettere sono poco pronunciate, il che lascia spazio libero tra le linee di scrittura. Una maggiore libertà si concede il copista nel tratteggio di *delta*, *alpha*, *chi* e *lambda* (i cui tratti obliqui sono più pronunciati), così come per il tratteggio di *omega*, *phi*, *epsilon*, lettere a volte sviluppate in larghezza; anche la legatura *omicron-ypsilon* spesso si distingue sia in altezza che in larghezza.

L'aspetto d'insieme è posato e regolare, con lettere equidistanti tra loro ed assenza di naturalezza e scioltezza, tipico di un filone delle scritture del sec. XIII, il cui carattere di leggibilità e chiarezza le accomuna a quelle dei secoli precedenti.

Rare sono le abbreviazioni: se ne ritrovano pochissime per sospensione ( $-\sigma\nu$ ,  $-\eta\nu$ ) ed ancor meno per contrazione ( $\sigma[\omega\tau\eta]\rho\acute{\iota}\alpha\varsigma$ ,  $\acute{\alpha}\nu[\theta\rho\acute{\omega}\pi]\omega\nu$ ).

Prevale la *epsilon* maiuscola, il cui tratto mediano si allunga per legare con la base della lettera successiva, specie quando questa è *rho*, *phi*, *iota* (ved. foglio sinistro, l. 6  $\epsilon\rho$  e  $\epsilon\iota$ ; l. 9  $\epsilon\phi$ ; foglio destro, l. 14  $\sigma\iota$ ), quasi a ricordare lo

“stile *epsilon* a pseudo-legature basse” delle scritture cipriote della metà del sec. XII<sup>22</sup>.

Altre lettere maiuscole utilizzate di frequente sono *delta*, *gamma*, *kappa*.

Singolare è la legatura *epsilon-csi*, in cui la vocale è tratteggiata dal basso con un occhietto che si allunga con un tratto verticale che, nell'estremità superiore, va a legare con la consonante seguente.

In particolare, un raffronto utile per la datazione del nostro testimone può essere fatto con la terza parte del *Vat. gr.* 64 (i ff. 226-289), trascritta tra il 1269 e il 1270 da diverse mani coeve, o ancor meglio con il *Vat. gr.* 465, copiato nel 1270 dalla mano di Giorgio Mammyres<sup>23</sup>.

Venendo, poi, alla storia del manoscritto, un primo punto, finora rimasto senza risposta, mi piace qui risolvere, che è quello dell'identità del suo iniziale possessore. Lo Hemsterhuis si limita, in effetti, ad affermare di aver ricevuto la pergamena «ab amicissimo collega Petr. Burmanno»<sup>24</sup>. L'indicazione è quanto mai generica ed ambigua, tanto più che Hemsterhuis fu in contatto sia con Burman sr. che con suo nipote Burman jr..

Di primo acchito, si sarebbe tentati di attribuire la proprietà del manoscritto al maggiore dei due, visti gli stretti legami intrattenuti da Burman sr. con la città di Leida<sup>25</sup>, laddove Burman jr. fece l'essenziale della sua carriera ad Amsterdam<sup>26</sup>. In realtà, è proprio da costui che Hemsterhuis ricevette in prestito la nostra pergamena: essa compare, infatti, al n° 2363 del catalogo dei volumi della biblioteca di Burmann jr., messi all'asta, all'indomani della morte di costui, tra il 27 settembre e il 16 ottobre del 1779<sup>27</sup>. Il nostro manoscritto, inserito nella lista dei codici *in*

<sup>22</sup> Vd. P. CANART, «Les écritures livresques chypriotes du milieu du XI<sup>e</sup> siècle au milieu du XIII<sup>e</sup> et le style palestinien-chypriote 'epsilon'», *SéC* 5, 1981, pp. 17-76.

<sup>23</sup> Descrizione e riproduzione di entrambi i manoscritti in A. TURYN, *Codices Graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi*, congegit enarravit eorumque specimina protulit tabulis CCV phototypice expressis, In Civitate Vaticana 1964, pp. 46-48 e tavv. 21-27.

<sup>24</sup> Cf. GEEL, *Dionis* [n. 4], p. XXI.

<sup>25</sup> Burman sr., già allievo a Leida del Perizonio (così come lo sarà Hemsterhuis), venne nominato sulla cattedra di costui nel 1715, ricoprendo al contempo, a partire dal 1724, la carica di direttore della locale biblioteca universitaria. Su Burman sr., basti il rinvio a Th. DOKKUM, art. «Burman, Pieter (1)», in P. J. BLOK – Ph. Chr. MOLHUYSEN (edd.), *Nieuw Nederlandsch biografisch woordenboek*, IV, Leiden 1918, p. 354-358.

<sup>26</sup> Per la biografia di Burman jr., si rinvia nuovamente a Th. DOKKUM, art. «Burman, Pieter (2)», in BLOK – MOLHUYSEN [n. 25], p. 355-365; vd. altresì P. H. SCHRIJVERS, «Petrus Burmannus Secundus (1713-1778), Latinist, geleerde en dichter», in *Athenaeum Illustr. elf studies over de Amsterdamse Doorluchtige School 1632-1877*, Amsterdam 1997, pp. 136-171.

<sup>27</sup> Vd. *Bibliotheca Burmanniana, sive Catalogus librorum, instructissimae bibliothecae viri celeberrimi, Petri Burmanni secundi* [...], Ludguni Batavorum 1779, p. 14 della sezione intitolata «Catalogus manuseriptorum» (con paginazione autonoma). La vendita dei manoscritti posseduti da Burman fu fissata al 7 ottobre del 1779.

*quarto*, viene ivi così descritto: «Fragmentum Antiquissimum nonnullarum D. Chrysostomi Orationum graece, Cod. Ms. in pergameno».

Quali i successivi percorsi che hanno portato il frammento dioneo a giungere in Inghilterra non mi consta sapere: è certo solo che la biblioteca di Birmingham ha acquisito il manoscritto da Edward Hall (Gravesend, Kent) nel 1962<sup>28</sup>.

Come che sia, la nuova collazione da me effettuata del frammento dioneo, se permette di confermare che trattasi con assoluta certezza del medesimo manoscritto compulsato da Hemsterhuis ed appartenuto a Burman jr., consente altresì di correggere alcune sviste presenti nella collazione operata da Hemsterhuis stesso (o nella trascrizione eseguita successivamente da Geel per conto dell'Emperius) così come di portare alla luce nuove (seppur minime) varianti omesse dai precedenti studiosi. A titolo esemplificativo, riporto qui di seguito le varianti relative al solo disc. 59 (*Philoctetes*), cominciando anzitutto con quelle non segnalate nell'apparato dell'Emperius ovvero del tutto neglette da Hemsterhuis/Geel:

- p. 132, 14: γίνεσθαι pro γίγν-
- p. 132, 17: συμφορᾶς pro ζύμ- (UB)
- p. 132, 25: δεῦρ' pro δεῦρο
- p. 133, 1: δῆτ' pro δῆτα
- p. 133, 2: εἶναι πέφυκας<sup>29</sup> pro πέφηνας
- p. 133, 6: δ' pro δὲ
- p. 133, 9: τῆς om.
- p. 133, 10: οὐδ' pro οὐδὲ
- p. 133, 11: ἡγεμόσι pro -σιν
- p. 133, 12: διέφθειρε pro -εν
- p. 133, 16: γινομένων pro γίγν-
- p. 133, 25: ἀπλώλασιν (*ut vid.*) pro ἀπολωλ-
- p. 134, 1: σύμμαχον pro ζύμ-

Nei seguenti casi, invece, la collazione di Hemsterhuis/Geel – se si tiene ovviamente fede al materiale registrato in apparato dall'Emperius – sembrerebbe essere scorretta:

- p. 131, 19: le parole ὡς ἀνὴρ πέφυκεν non sono saltate in **S**;
- p. 132, 1: **S** presenta la medesima variante di UB (ὄς pro ὡς), non già ὄτε;
- p. 132, 11: in **S** è correttamente attestata la lezione ἐάν, non già ἄν;
- p. 132, 28: χωρίς (χάρις a.c.);
- p. 134, 5: **S** non omette il pronome σοι, bensì l'aggettivo ἑτέρω.

<sup>28</sup> Ringrazio Mark Eccleston per la notizia.

<sup>29</sup> Nella collazione di Hemsterhuis/Geel, stando almeno a quanto si evince dall'apparato di Emperius, è saltato l'infinito εἶναι.

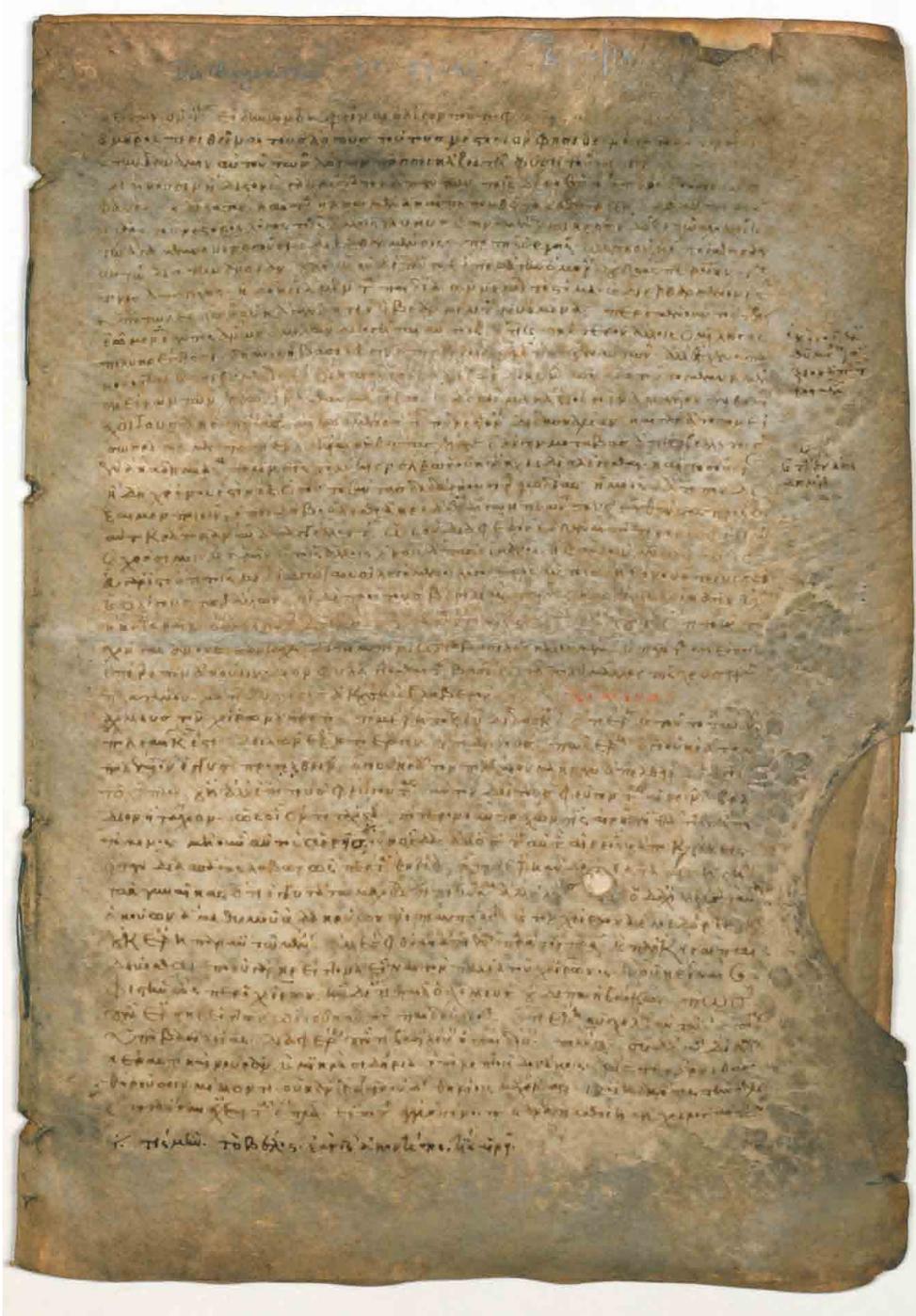
È evidente che gli esiti della nuova collazione del frammento dioneo non apportano contributo alcuno alla *constitutio textus*, trattandosi per lo più di varianti grafiche o comunque errate, soprattutto esse non inficiano affatto l'ipotesi che si abbia a che fare con la pergamena dionea di Burman. Nondimeno, lo studio di tali varianti risulta utile, in quanto esso permette di concludere, contrariamente a quanto supposto dal Müller, che le *variae lectiones* riportate in apparato da Emperius risalgono tutte alla mano del copista del manoscritto (ovvero del suo perduto modello) e non, in taluni casi, a quella di un erudito moderno (Burman stesso?). Come abbiamo già ricordato, il Müller citava il caso di οὐδενός (*or.* 59, 9) in luogo di οὐδέεν, così come quello di ὅτε (*or.* 59, 1) anziché ὡς (ὅς UB), correzioni che sarebbero state influenzate da analoghe correzioni avanzate da Casaubon<sup>30</sup>: ebbene, nel primo caso, la variante οὐδενός risulta ora essere correttamente attestata in S; nel secondo, si tratta di un errore di collazione, giacché in S si legge chiaramente ὅς. Lo stesso dicasi per la variante πάντες di *or.* 59, 1, che Müller vorrebbe esemplificata su ἅπαντες di T. Gataker<sup>31</sup>, ma che invece risulta essere ancora una volta presente nel ritrovato manoscritto di Dione.

Université de Nantes /  
Institut Universitaire de France

EUGENIO AMATO  
Eugenio.Amato@univ-nantes.fr

<sup>30</sup> Vd. *supra*, n. 18.

<sup>31</sup> Vd. *supra*, n. 19.



© University of Birmingham, Cadbury Research Library: Special Collections, Ms. 468, f. 1r

